

М. Е. КРАВЦОВА

СЛОВАРЬ КИТАЙСКИХ ПОЭТОВ

С Ч В. ДО Н. Э.
ПО Х В. Н. Э.

中國詩人辭典

至公元十世紀
公元前五世紀

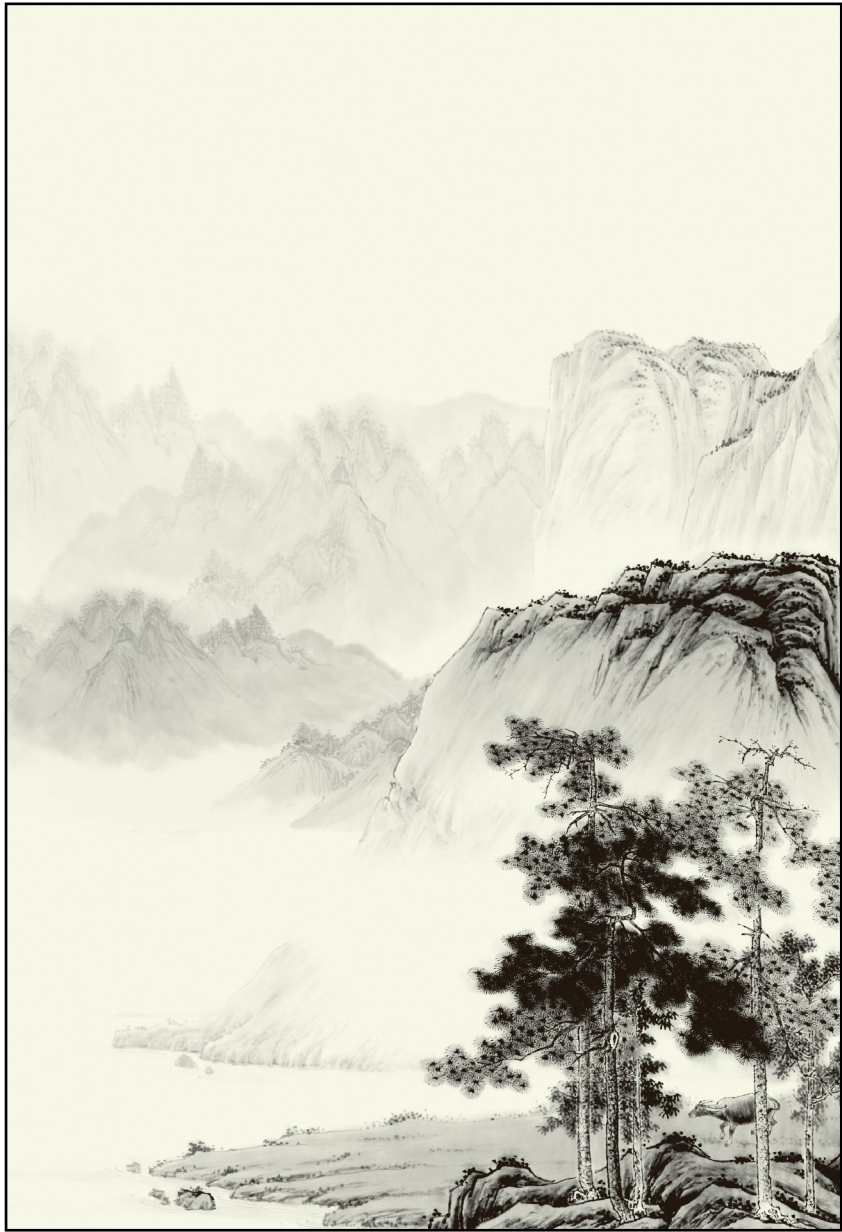
文選序

梁昭明太子撰

式觀元始眇觀玄風式觀元始也眇觀玄風也巢之時茹毛飲血之世出質民淳斯文未作茹毛飲血也茹毛也飲血也下也始畫八卦造書契以代結繩之政由是文籍生焉畫八卦也造書契也天文以察時變觀乎人文以化成天下天文以察時變也觀乎人文以化成天下也推推也輪為大輅輪為大輅也之始大輅寧有椎輪之質增冰為積水所成積水曾曾也能微增冰之凜能微增冰之凜也何哉

ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

ORIENTALIA



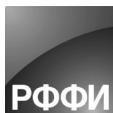
М. Е. Кравцова

**СЛОВАРЬ
КИТАЙСКИХ
ПОЭТОВ**

с V в. до н. э. по X в. н. э.

Издательство
«Петербургское Востоковедение»
Санкт-Петербург
2019

УДК 8-1(31)(092)
ББК Ш5(097)я2



*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
по проекту № 18-112-00186, не подлежит продаже*

Рецензенты: *д. филос. н., проф. А. И. Кобзев, д. и. н., проф. Янь Го-дун*
Ответственный редактор: *д. и. н. И. А. Алимов*

К77 Кравцова М. Е. Словарь китайских поэтов с V в. до н. э. по X в. н. э. — СПб.: «Петербургское Востоковедение», 2019. — 704 с. (Orientalia).

Настоящая книга на сегодняшний день является самым полным словарно-энциклопедическим изданием по истории китайской поэзии за пятнадцать веков существования — со времени появления в Китае традиции авторской поэзии (эпоха Чжаньго, Борющиеся царства, V в.—221 г. до н. э.) и до гибели великой империи Тан (618—907). Это поэтическая классика, знание которой насущно необходимо как для понимания современной литературной жизни Китая, так и для осмысления культуры сопредельных регионов и стран.

Корпус книги состоит из 330 словарных статей, которые дают информацию не только о таких всемирно известных китайских поэтах, как Ван Вэй, Ду Фу, Ли Бо, Тао Юань-мин, но и о многих малоизвестных или вовсе не известных отечественному читателю творческих личностях, оставивших свой след в истории китайской поэзии. Применительно к поэтам признанным и хорошо изученным читатель найдет немало дополнительных сведений: хотя их стихи неоднократно переводились на русский язык и не раз были опубликованы в различных сборниках, публикации делались без полных справок о жизни и творческом наследии, а также без приведения имен и названий поэтических произведений на языке оригинала.

Словарные статьи опираются на внушительный круг оригинальных источников. Составленные с учетом современной научной литературы (новейшие комментированные издания отдельных авторов, монографические исследования и сводные академические труды по истории китайской словесности), они являются сегодня наиболее точными словарными справками, необходимыми исследователю традиционной китайской поэзии.

Корпус текста дополняют аннотированные глоссарии, в которых пояснены 650 специфических китайских литературных (традиционных и современных научных) терминов и терминов общекультурного ряда (социально-политических, философских); дополнительно приведены сведения еще о двухстах деятелях истории и культуры и о 50 базовых источниках (историографические и литературно-теоретические сочинения, литературные компендиумы и антологии).

Книга адресована китаеведам самого широкого профиля, литературоведам, историкам, культурологам, а также всем интересующимся китайской поэзией. Она может стать важным подспорьем для преподавателей и студентов разных гуманитарных профилей.

ISBN 978-5-85803-521-3

© М. Е. Кравцова, 2019

© «Петербургское Востоковедение», 2019

ПОЭТЫ, ВОШЕДШИЕ В СЛОВАРЬ

Б

Бань Бяо 班彪
Бань Гу 班固
Бань-цзеюй 班婕妤
Бань Чжао 班昭
Бао Жун 包融
Бао Лин-хуэй 鮑令暉
Бао Чжао 鮑照
Бо (Бай) Син-цзянь 白行簡
Бо (Бай) Цзюй-и 白居易
Бянь Бинь 卞彬

В

Ван Бао 王褒
Ван Бао 王褒 (Ван Цзы-юань
王子淵)
Ван Бо 王勃
Ван Вань 王灣
Ван Вэй 王微 (Ван Цзин-сюань
王景玄)
Ван Вэй 王胃 (Ван Чэн-цзи
王承基)
Ван Вэй 王維 (Ван Мо-цзе
王摩詰)
Ван Гуй 王珪
Ван Жун 王融
Ван И 王逸
Ван Си-чжи 王羲之
Ван Сэн-жу 王僧孺
Ван Хань 王翰
Ван Фань-чжи 王梵志

Ван Цань 王粲
Ван Цзи 王籍 (Ван Вэнь-хай
王文海)
Ван Цзи 王績 (Ван У-гун
王無功)
Ван Цзи-ю 王季友
Ван Цзинь 王績
Ван Цзунь 汪遵
Ван Цзянь 王儉 (Ван Чжун-бао
王仲寶)
Ван Цзянь 王建 (Ван Чжун-чу
王仲初)
Ван Ци 王起
Ван Чан-лин 王昌齡
Ван Чжао-цзюнь 王昭君
Ван Чжи-хуань 王之涣
Ван Юнь 王筠
Ван Янь-шоу 王延壽
Вэй Вэнь-ди 魏文帝
Вэй Ин-у 韋應物
Вэй У-ди 魏武帝
Вэй Чжао (Яо) 韋昭 (曜)
Вэй Чжуан 韋莊
Вэй Чжэн 魏徵
Вэй Чэн-цин 韋承慶
Вэй Шоу 魏授
Вэнь Тин-юнь 溫庭筠(雲)
Вэнь Цзы-шэн 溫子昇

Г

Гао Люй 高閏
Гао Ши 高適

Гао Юнь 高允
 Го Пу 郭璞
 Го Чжэнь 郭震
 Гу Кай-чжи 顧愷之
 Гу Куан 顧況
 Гуань-сю 觀休
 Гунсунь Гуй 公孫詭
 Гунсунь Чэн 公孫乘
 Гэн Вэй 耿漳

Д

Дай Шу-лунь 戴叔倫
 Доу Вэй 竇威
 Доу Гун 竇鞏
 Ду Ду 杜篤
 Ду Му 杜牧
 Ду Сюнь-хэ 杜荀鶴
 Ду Фу 杜甫
 Ду Шэнь-янь 杜審言

Ж

Жуань Цзи 阮籍
 Жуань Юй 阮瑀
 Жун Юй 戎昱
 Жэнь Фан 任昉

И

Ин Цюй 應璩
 Ин Ян 應瑒
 Инь Кэн 陰鏗
 Инь Чжун-вэнь 殷仲文

К

Кун Жун 孔融
 Кун Чжи-гуй 孔稚珪 447—501

Л

Лан Ши-юань 郎士元

Ли Бай-яо 李百藥
 Ли Бо (Бай) 李白
 Ли Дуань 李端
 Ли Дэ-линъ 李德林
 Ли Дэ-юй 李德裕
 Ли Е 李冶
 Ли И 李益
 Ли И (Ни) 李崑
 Ли Лин 李陵
 Ли Хуа 李華
 Ли Хэ 李賀
 Ли Цзя-ю 李嘉祐
 Ли Ци 李頎
 Ли Цюнь-юй 李群玉
 Ли Цяо 李嶠
 Ли Шан-инь 李商隱
 Ли Ши-минь 李世民
 Ли Шэ 李涉
 Ли Шэнь 李紳
 Ли Ю 李尤
 Ли Янь-нянь 李延年
 Лин-и 靈一
 Лин-чэ 靈澈
 Линху Чу 令狐楚
 Ло Бинь-ван 駱賓王
 Ло Е 羅鄴
 Ло Инь 羅隱
 Ло Цю 羅虬
 Лу Гуй-мэн 盧龜蒙
 Лу Лунь 盧綸
 Лу Сы-дао 盧思道
 Лу Сян 盧象
 Лу Цзи 陸機
 Лу Цяо-жу 路喬如
 Лу Чжао-линъ 盧照鄰
 Лу Чжуань 盧僎
 Лу Чуй 陸偁
 Лу Юнь 陸雲
 Лю Ань 劉安
 Лю Вэй 劉威
 Лю Кунь 劉琨
 Лю Лин 劉伶

Лю Си-и 劉希夷
 Лю Си-цзюнь 劉細君
 Лю Синь 劉歆
 Лю Сяо-вэй 劉孝威
 Лю Сяо-и 劉孝儀
 Лю Сяо-чо 劉孝綽
 Лю Фан-пин 劉方平
 Лю Цзун-юань 柳宗元
 Лю Цзя 劉駕
 Лю Цянь 劉潛
 Лю Чан (Чжан)-цин 劉長卿
 Лю Чжэнь 劉楨
 Лю Чэ 劉徹
 Лю Шан 劉商
 Лю Шэнь-сюй 劉慎虛
 Лю Юй-си 劉禹錫
 Люй Вэй 呂渭
 Люй Вэнь 呂溫
 Лян Сун 梁竦
 Лян У-ди 梁武帝
 Лян Цзяньвэнь-ди 梁簡文帝
 Лян Юань-ди 梁元帝

М

Ма Жун 馬融
 Ми Хэн 彌衡
 Му Хуа 木華
 Мэй Гао 枚皋
 Мэй Шэн (Чэн) 枚乘
 Мэн Хао-жань 孟浩然
 Мэн Цзяо 孟郊
 Мяо Си 繆襲

Н

Не И-чжун 聶夷中

О

Оуян Чжань 歐陽詹

П

Пань Ни 潘尼
 Пань Юэ 潘岳
 Пи Жи-сю 皮日休
 По Цинь 繁欽
 Пэй Ди 裴迪
 Пэй Ду 裴度

С

Се Дао-юнь 謝道韞
 Се Лин-юнь 謝靈運
 Се Тяо 謝朓
 Се Хунь 謝混
 Се Хуэй-лянь 謝惠蓮
 Се Цзюй 謝舉
 Се Чжуан 謝莊
 Син Шао 邢邵
 Су Вэй-дао 蘇味道
 Су У 蘇武
 Су Хуэй 蘇蕙
 Суй Ян-ди 隋煬帝
 Сун Чжи-вэнь 宋之問
 Сун Юй 宋玉
 Сунь Ти 孫逖
 Сунь Чо 孫綽
 Сунь Чу 孫楚
 Сыкун Ту 司空圖
 Сыкун Шу 司空曙
 Сыма Сян-жу 司馬相如
 Сюй Гань 徐幹
 Сюй Лин 徐陵
 Сюй Хунь 許渾
 Сюй Цзин-цун 許敬宗
 Сюй Шань-синь 許善心
 Сюй Шу 徐淑
 Сюнь Сюй 荀勗
 Сюэ Дао-хэн 薛道衡
 Сюэ Е 薛業
 Сюэ Ин 薛瑩
 Сюэ Тао 薛濤

Сюэ Фэн 薛逢
 Сюэ Цзи 薛稷
 Сюэ Цзюй 薛據/据
 Сян Сю 向秀
 Сяо Ган 蕭綱
 Сяо И 蕭繹
 Сяо Ин-ши 蕭穎士
 Сяо Тун 蕭統
 Сяо Цзы-фань 蕭子範
 Сяо Цзы-хуэй 蕭子暉
 Сяо Цзы-юнь 蕭子雲
 Сяо Янь 蕭衍
 Сяхоу Чжань 夏侯湛

Т

Тан Лэ 唐勒
 Тан Хуэй-сю 湯惠休
 Тан-шань фужэнь 唐山夫人
 Тао Хань 陶翰
 Тао Цянь 陶潛
 Тао Юань-мин 陶淵明

У

У-хоу 武后
 У Цзэ-тянь 武則天
 У Цзюнь 吳均/筠
 Усунь-гунчжу 烏孫公主

Ф

Фань Юнь 范雲
 Фу И 傅毅
 Фу Лан 苻朗
 Фу Сюань (Юань) 傅玄 (元)
 Фу Сянь 傅咸
 Фэн Янь 馮衍

Х

Хань Хун 韓翃
 Хань-шань 寒山

Хань Юй 韓愈
 Ханьдань Чунь (Чжу) 邯鄲淳/竺
 Ху Цзун 胡綜
 Хуайнань-ван 淮南王
 Хуайнань сяошань 淮南小山
 Хуан Сян 黃香
 Хуанфу Жань 皇甫冉
 Хуанфу Сун 皇甫松/嵩
 Хуанфу Цзэн 皇甫曾
 Хуань Тань 桓譚
 Хэ Сюнь / Сунь 何遜
 Хэ Чжи-чжан 賀知章
 Хэ Шао 何劭
 Хэлянь Цзинь-мин 賀蓮進明

Ц

Цай Юн 蔡邕/雍
 Цай Янь 蔡琰
 Цао Е 曹鄴
 Цао Жуй 曹叡
 Цао Пи (Пэй) 曹丕
 Цао Пи 曹毗
 Цао Цао 曹操
 Цао Чжи 曹植
 Цзи Кан 嵇康
 Цзинлин-ван Цзы-лян
 竟陵王子良
 Цзо Сы 左思
 Цзо Фэнь 左芬
 Цзо Янь-нянь 左延年
 Цзоу Ян 鄒陽
 Цзу Юн 祖詠
 Цзя Дао 賈島
 Цзя И 賈誼
 Цзя Чжи 賈至
 Цзян Цзун 江總
 Цзян Янь 江淹
 Цзяо-жань 皎然
 Цици 齊己
 Цинь Цзя 秦嘉
 Циу Цянь 綦毋潛

Цуй Го-фу 崔國輔
 Цуй Дун 崔峒/洞
 Цуй Жун 崔融
 Цуй Инь 崔駟
 Цуй Син-цзун 崔興宗
 Цуй Хао 崔顥
 Цуй Чжуань 崔篆
 Цуй Шу 崔署/曙
 Цэнь Шэнь 岑參
 Цю Вэй 丘爲
 Цю Чи 丘遲
 Цюань Дэ-юй 權德輿
 Цюй Юань 屈原
 Цянь Ци 錢起

Ч

Чан Цзянь 常建
 Чжан Вэй 張謂
 Чжан Жо-суй 張若虛
 Чжан Жун 張融
 Чжан Се 張協
 Чжан Сюй 張旭
 Чжан Сюнь 張巡
 Чжан Сяо-бяо 章孝標
 Чжан Хань 張翰
 Чжан Ху 張祐
 Чжан Хуа 張華
 Чжан Хун 張紘
 Чжан Хэн 張衡
 Чжан Цзай 張載
 Чжан Цзи 張繼 (Чжан И-сунь
 張懿孫)
 Чжан Цзи 張籍 (Чжан Вэнь-чан
 張文昌)
 Чжан Цзин-чжун 張敬忠
 Чжан Цзы-жун 張子容
 Чжан Цю-лин 張九齡
 Чжан Чжи-хэ 張志和
 Чжан Чжун-су 張仲素
 Чжан Чжэн-дянь 張正見
 Чжан Ю 張祐

Чжан Юэ 張說
 Чжань Фан-шэн 湛方生
 Чжао мин тайцзы 昭明太子
 Чжао Цзя 趙嘏
 Чжи Дунь 支盾
 Чжо Вэнь-цзюнь 卓文君
 Чжу Фан 朱放
 Чжу Цин-юй 朱慶余
 Чжуан Цзи 莊忌
 Чжуан Цзи Фу-цзы 莊忌夫子
 Чжунчан Тун 仲長統
 Чжэнь-хоу 甄后
 Чу Гуан-си 褚光羲
 Чу Лян 褚亮
 Чу Сы-цзун 儲嗣宗
 Чэнгун Суй 成公綏
 Чэнь Бяо 陳標
 Чэнь Линь 陳琳
 Чэнь Цзы-ан 陳子昂
 Чэнь Цзы-лян 陳子良
 Чэнь Шу-бао 陳叔寶
 Чэнь Шу-да 陳叔達
 Чэньсы-ван 陳思王

Ш

Шангуань Вань-эр 上官婉兒
 Шангуань И 上官儀
 Ши-дэ 拾得
 Ши Цзянь-у 施肩吾
 Ши Чун 石崇
 Шэнь Мань-юань 沈滿願
 Шэнь Цзюнь 沈炯
 Шэнь Цюань-ци 沈佺期
 Шэнь Юэ 沈約

Ю

Юань Лан 袁朗
 Юань Хун 袁宏
 Юань Цзе 元結
 Юань Чжэнь 元稹

Юй Синь 庾信
Юй Сюань-цзи 魚玄機
Юй Цзянь-у 庾肩吾
Юй Чань 庾闡
Юй Ши-цзи 虞世基
Юй Ши-нань 虞世南

Я

Ян Гуан 楊廣
Ян Су 楊素

Ян Сюн 揚/楊雄
Ян Фан 楊方
Ян Цзюн 楊炯
Ян Цюань 楊泉
Ян Ши-дао 楊師道
Ян Шэн 羊勝
Янь Фан 閻防
Янь Фу-цзы 嚴夫子
Янь Цзи 嚴忌
Янь Янь-чжи 顏延之

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий Словарь является самым полным на сегодняшний день словарно-энциклопедическим изданием по истории китайской поэзии на русском языке. Он охватывает время с V в. до н. э. по X вв. н. э. — в традиционной историографической периодизации период Чжаньго (V в.—221 г. до н. э.), эпохи Цинь (221—206 до н. э.), Хань (207 до н. э. — 220 н. э.), Лючао (220—589), Суй (581—618) и Тан (618—907)¹. Указанные хронологические рамки обусловлены спе-

¹ Принятый перевод Чж а н ь г о — «Борющиеся (Сражающиеся, Воюющие) царства». Этот период традиционно считается заключительным этапом эпохи Чжоу (XI—III вв. до н. э.). С одной стороны, он ознаменован затяжным социально-политическим кризисом (административно-территориальная раздробленность страны, повлекшая за собой многочисленные и длительные вооруженные конфликты), а с другой — бурными и во многом новаторскими процессами в культурной жизни общества. Степень значимости Чжаньго в истории китайской цивилизации настолько велика, что сегодня этот период нередко признают самостоятельной исторической эпохой — между собственно Древним Китаем, представленным государством Чжоу, и Ранними империями (III в. до н. э.—III в. н. э.). Среди многочисленных культурных новаций, состоявшихся в то время, можно выделить формирование книжной культуры (вместе с самим появлением древних книг) и зарождение традиции авторской поэзии. Э п о х а Ц и н ь соотносится с первым китайским собственно имперским государством, э п о х а Х а н ь — время утверждения и расцвета древней китайской имперской государственности. Одноименная империя тоже не избежала социально-политических потрясений: из них самой катастрофической стала попытка низложения ханьского правящего дома (Лю) и утверждения нового государства Синь (9—25). Поэтому эпоху Хань обычно подразделяют на два относительно самостоятельных периода: Цянь (Си) Хань (Ранняя / Западная Хань, 206 до н. э. — 8 н. э.) и Хоу (Дун) Хань (Поздняя / Восточная Хань, 25—220), при которой был восстановлен дом Лю. Л ю ч а о (III—VI вв.) — это очередной период территориально-административной раздробленности, который в традиционной китайской историографии приня-

цифкой литературно-поэтического процесса: на протяжении перечисленных эпох проявились и утвердились все типологические особенности китайского поэтического творчества, обычно определяемого как «классическое», а также выделились составляющие его феномены, включая жанровый состав и особенности стихосложения¹.

Это первое в отечественной науке издание подобного рода. Хотя в составе различных энциклопедий встречаются справки об отдельных авторах², они далеко не полны и не имеют систематиче-

то подразделять на несколько периодов (см. Хронологическую таблицу, подробно об их политической истории см.: [История Китая 2014, Ч. I, Гл. 2—7]). Использование термина «Лючжао» (букв.: «Шесть династий» или, в более адекватной историографической терминологии, «Шесть государств») аргументируется мною в кн.: [Китайская литература 2014. Т. 1. С. 49]. Эпохи Суй и Тан соотносятся с одноименными империями, последняя — время расцвета традиционной китайской культуры и золотой век поэзии.

¹ Следует оговорить, что традиция авторской поэзии отчетливо прослеживается в Китае начиная с IV—III вв. до н. э. Определяя хронологические рамки Словаря, мы ориентировались на соответствующую историческую эпоху (период Чжаньго).

² Имеются в виду, во-первых, энциклопедические издания общего характера, такие как «Большая Российская энциклопедия», где есть отдельный очерк истории китайской литературы (М., 2009. Т. 14) и несколько статей о персоналиях; или «Краткая литературная энциклопедия» (М., 1962—1978. Т. 1—9), куда вошли словарные статьи о наиболее выдающихся, как тогда считали, литераторах Китая, преимущественно поэтах (Ван Вэй, Ду Фу, Ли Бо, Се Лин-юнь, Тао Юань-мин, Цао Чжи и т. д.). Подобные издания по понятным причинам охватывают лишь единичных персонажей, однако главным их недостатком является отсутствие обобщающей информации о жизни и творчестве автора и иероглифики: имена приведены исключительно в транскрипции, для произведений — указаны лишь переводы названий. Из специализированных справочных изданий заслуживают упоминания «Китайская классическая литература: Библиографический указатель русских переводов и критической литературы на русском языке» (М., 1986) и «Справочник по истории литературы Китая» (СПб., 2005). Первое содержит в себе исчерпывающие на середину 1980-х гг. сведения о переводах поэтических и прозаических сочинений, но и в нем отсутствует иероглифика, а также какая-либо информация биографического плана. Второе издание оказывается, к сожалению, малоинформативным, ибо сведения об авторах ограничены в нем годами жизни и перечислением (без каких-либо жанровых или тематических пояснений) основных произведений. Наиболее заметным справочником последнего времени, в котором нашли отражение персоналии китайской классической словесности, является энциклопедия «Духовная культура Китая» (М., 2008. Т. III: Литература. Язык и письменность), однако широта охвата авторов, несмотря на все достоинства данного издания, оставляет желать лучшего.

ского характера. Отсутствие на русском языке систематического повременного словаря китайских поэтов, пусть даже фрагментарного, зияет вопиющей лакуной на фоне современного китайского литературоведения и зарубежной синологии. Уместно напомнить, что в Китае практика составления различных энциклопедических сводов утвердилась к VII в. и сразу заняла первостепенное место в жизни книжного сословия (о некоторых из таких сводов подробнее см. далее). Что касается китайских научных изданий словарного типа, то одна лишь их библиография заняла бы несколько страниц! Ни в коем случае не претендуя на полноту анализа очинений подобного рода, ограничимся разделением их на пять основных классов. Первый — исключительно о персоналиях¹. Второй — по истории китайской литературы, с обязательным включением собственно биографических статей (часть тома или отдельные тома в многотомных изданиях)². Третий — антологии произведений, выстроенные обычно по хронологическому и биографическому принципу; они содержат развернутые статьи о литературных памятниках и творчестве отдельных поэтов; в последнем случае наряду с богато комментированным воспроизведением текстов дается информация и о самих авторах³. Четвертый — весьма специфические «хроники», которые могут касаться жизни и творчества одного или нескольких авторов, относившихся к одному и тому же литературному содружеству, а мо-

¹ Первые шаги по составлению справочных изданий этого класса китайские ученые предприняли еще в первой половине прошлого века, лучшим примером чего служит «Чжунго вэньсюэцзя да цыдянь» («Большой словарь китайских литераторов»), подготовленный Тань Чжэн-би (譚正璧 1901—1991) и впервые изданный в 1934 г. Такое же название имеет новейшее шеститомное издание, выпущенное в 1992—2006 гг.; здесь каждый том посвящен литературному творчеству отдельного исторического этапа, два — эпохам, освещенным в нашем словаре [Чжунго вэньсюэцзя 1992; Чжунго вэньсюэцзя 1996].

² Сошлемся для примера на т. 1 пятитомного издания «Чжунго гудай вэньсюэ цыдянь» [Чжунго гудай вэньсюэ 1985]. Не менее важны и словарно-энциклопедические издания, целиком посвященные литературе одной исторической эпохи, и прежде всего — «Энциклопедический словарь литературы эпохи Тан» [Гандай вэньсюэ 2003]. Он состоит из шести тематических разделов, один (первый, с. 1—158) посвящен персоналиям, один (заключительный, с. 1029—1180) — традиционным (ксилографическим) и современным комментированным изданиям сочинений танских авторов.

³ Имеются в виду, в первую очередь, издания, называемые *цзошан цыдянь* (鑒賞辭典 «словарь шедевров»). Для поэтического творчества рассматриваемых эпох — [Тан ши цзошан 1986; Хань Вэй Лючао ши 1990]; есть и «словарь шедевров» по истории китайской поэзии в целом: [Чжунго лидай шигэ 1988].

гут затрагивать и целый исторический период¹. В них использован повременной (или погодный) принцип: все персональные биографические и творческие (создание литературных произведений) события перечислены по годам с их соотношением с текущими историко-политическими реалиями.

Последний класс китайских литературоведческих работ находится на стыке исследовательской литературы и справочных изданий. Это «критические жизнеописания» (評傳 *пинчжуань*), аккумулирующие всю известную информацию о жизненном пути и литературном наследии того или иного автора; здесь же приводятся мнения современных исследователей, даются версии дат рождения и смерти, высказываются разные оценки творчества (в целом и применительно к отдельным произведениям). Здесь также представлена наиболее полная библиография изданий автора и исследовательской литературы о нем. Наряду с многосерийными изданиями *пинчжуань*, тоже организованными хронологически, известны многочисленные работы об отдельных авторах².

Словарно-энциклопедические издания по персоналиям сегодня достаточно активно создаются и в зарубежном китаеведении. Назовем «A Bibliographical Dictionary of Later Han to the Three Kingdoms (23—220 A. D.)» [Crespigny 2007] и «Historical Dictionary of Medieval China» [Xiong 2009] — в обоих среди прочего присутствуют статьи о литераторах. Отдельного упоминания заслуживает фундаментальный труд «The Indian Companion to Traditional Chinese Literature», где есть разделы о литературных явлениях (видах, жанрах, тематических разновидностях, творческих содружествах и т. д.), памятниках и отдельных персоналиях³.

В настоящий словарь вошли 330 словарных статей. Отбор авторов требует специального пояснения. Сложность составления максимально адекватного списка персоналий обусловлена спецификой отношения к поэтическому творчеству. Если ориентироваться на китайскую терминологию, то под «поэтами»-*шижэнь* (詩人 «стихотво-

¹ Пример первого — «Погодная хроника Трех Цао» [Чжан Кэ-ли 1983], пример второго — «Хронология истории литературы Южных и Северных династий» [Цао Дао-хэн 2000], составленная Цао Дао-хэном (曹道衡 1928—2005) и Лю Юэ-цзинем (劉躍進 р. 1959), где представлены новейшие датировки литературных событий и биографических реалий литераторов.

² Среди многосерийных изданий наиболее авторитетны две книжные серии (из шести и трех томов, соответственно) «Критических жизнеописаний» [Чжунго лидай чжэмин 1984; Чжунго лидай чжэмин 1989].

³ Этот труд несколько раз переиздавался, самым полным является его второе расширенное и дополненное издание [Indian Companion 1985].

рец») понимали тех, кто писал в преимущественно лирических жанрах¹. Стихотворство *ши* всегда считалось желательным видом творческой деятельности для любого образованного человека, а с началом эпохи Тан оно превратилось в нормативное занятие для представителей местной социальной и интеллектуальной элиты — об этом в 679 г. возвестило введение в экзаменационные испытания на чиновничий чин сочинений в форме поэтических произведений (律賦 *люйфу*, «регулярные оды»). Следует напомнить, что к этому времени экзаменационная система (科舉 *кэцзюй*) превратилась в главный механизм поступления на государственную службу: если кандидат не владел хотя бы азами стихосложения, то теоретически путь к чиновничьей карьере ему был заказан. Понятно, что поэтическое творчество не ограничивалось рамками одной социальной страты — стихотворством не менее активно занимались люди, которые объявили себя «свободными от общества» личностями, а также личности, на деле отказавшиеся от социального бытия (даосские отшельники и буддийские монашествующие). По материалам имеющихся поэтических сводов, с момента становления традиции *ши* (I в.) и по начало VII в. насчитывалось без малого 800 *шижэнь*, в их числе августейшие особы, представители знати и высших управленческих кругов, что оставили после себя одно-два стихотворения. Для эпохи Тан, считающейся временем наивысшего расцвета авторской поэзии *ши*, зафиксировано около 3000 поэтов, таков персональный состав знаменитого свода «Цюань тан ши»².

По мере того, как росла общественная популярность занятий художественной словесностью и поэзией, усиливалась и тенденция к дифференциации «литераторов» и «поэтов». Еще на рубеже эр теоретики литературы предложили разделять поэтов на две категории: *шижэнь*, т. е. истинных поэтов, и *цыжэнь* 辭人, т. е. «стихоплетов». Под первыми понимались анонимные творцы произведений, что вошли в конфуцианскую каноническую антологию «Ши цзин», и поэты, что следовали конфуцианской поэтической классике; под вторыми — создатели древних поэтических произведений южного региона Китая (楚辭 *чуцы*) и их последователи, которые сочиняли «фривольные» произведения. Водоразделом между ними слу-

¹ Более подробную информацию об этом и других терминах читатель найдет в Аннотированных глоссариях к основному корпусу словаря.

² Более подробную информацию об этом и названных ниже памятниках можно найти в Аннотированном глоссарии источников и Аннотированном глоссарии литературных терминов. Китайское написание названий памятников и их перевод на русский даются только в случае отсутствия подобных памятников в глоссарии источников.

жили отнюдь не эстетические, но идейные критерии: традиция «Ши цзина» соотносилась строго с духовными нуждами государства (поэтическое творчество как способ поддержания государственных и общественных устоев), а традиция *чуцы* — с индивидуализированным поэтическим творчеством, отражавшим мировосприятие и эмоционально-психологическое состояние отдельного человека, включая его любовные переживания.

Не вдаваясь далее в подробности критериев для отбора лучших литераторов и поэтов, подчеркнем лишь, что данная тенденция привела к составлению сборников, которые служат нам «путеводной нитью» для ориентации в литературном наследии соответствующих исторических эпох. Для Хань и Шести государств это прежде всего две антологии первой половины VI в.: «Вэнь сюань» и «Юй тай синь юн», в которых представлено поэтическое творчество 129 (с IV—III вв. до н. э. и до начала VI в. н. э.) и 209 (с I в. н. э. до середины VI в.) человек. Затем это литературно-теоретическое сочинение начала VI в. «Ши пинь», куда занесены имена 122 поэтов (со II в. до н. э. по перв. десятилетие VI в. н. э.). Показательно, что в современной антологии, которая считается наиболее авторитетным сборником для поэзии эпох Хань и Шести государств, представлено наследие всего 64-х поэтов (см.: [Хань Вэй Лючао шисюань 1958]).

Сходный количественный отбор старые антологисты произвели и для танской поэзии, причем процесс отбора «шедевров» активно проходил еще в ту эпоху. Известно о создании 130 поэтических антологий, из которых до нас дошли в почти полном виде или в большей части 13 (современное сводное издание: [Фу Сюань-цун 1996]). Хотя их составители явно исходили из разных художественных и идейно-тематических установок, состав персоналий в них достаточно однотипен (для поэтического творчества одних и тех же исторических периодов) и ограничен. Так, в антологию «Хэ юэ ин лин цзи», охватывающую поэтическое творчество 714—753 гг. — периода, с которым соотносится пик танской стихотворной поэзии, вошли стихи только 24 литераторов (см. также: [Кравцова 2017])¹. В антологиях «Цзи сюань цзи» и «Ю сюань цзи» (первая охватывает поэтическое творчество с 740-х гг. по начало IX в., вторая — VIII—IX вв.) представлены стихи 21 и 150 поэтов, соответственно. Из более поздних антологий танской стихотворной поэзии сошлемся на сборники «Тан сюань ши» (唐詩選 «Избранные стихи Тан») Ли Пань-луна (李攀龍 1514—1570) и «Тан ши сань бай шоу» Сунь

¹ Краткая информация о всех названных поэтических антологиях эпохи Тан приведена в Глоссарии источников данного Словаря.

Чжу (孫洙 вт. пол. XVIII в.) [Тан ши 1985], где представлены стихи 128 и 75 человек, соответственно. В современную антологию поэзии Тан вошли произведения 136 человек (см.: [Тан ши сюань 1988]).

Если внимательно присмотреться к спискам *шижэнь* в перечисленных книжных коллекциях, нетрудно обнаружить еще один парадокс: в немалом числе случаев поэты остались прославленными в веках благодаря всего нескольким, а то и одному-единственному стихотворению. И напротив: есть авторы, которым принадлежат сотни стихов, не получившие признания даже у современников! Не менее важны изменения в рамках современного синологического литературоведения, когда исследователи предпочитают обращаться к тем литературным фигурам, которые по тем или иным причинам либо вызвали скептическое отношение у старых теоретиков литературы, либо попросту выпали из их поля зрения. Все эти нюансы требовали осмысления при создании настоящего Словаря.

Далее. Помимо *шижэнь* поэтами принято считать и творцов одической поэзии (賦 *фу*), хотя традиционно их относят к «литераторам» — в оригинальной терминологии *вэньсюэцзя* (文學家 букв.: «изучающий *вэнь*»). Иероглиф 文 *вэнь* (в исходном значении ‘узор’) в I тыс. до н. э. стал обозначать важнейший для китайской культуры категориальный термин, отражающий совокупность понятий, связанных с высшими духовными ценностями общества, интеллектом и образованием, а в социально-политическом ракурсе — с гражданскими государственными деяниями в их противопоставлении военным действиям. Среди древнейших значений иероглифа фигурирует и «словесный узор», причем ориентировочно до I в. н. э. под *вэнь* понимался любой письменный текст. Постепенно выкристаллизовалось осознание *вэнь* как маркера высокой художественной словесности, которую в отечественном китаеведении еще со времен акад. В. М. Алексеева (1881—1951) принято называть «изящной словесностью» (в зарубежной синологии — «refined literature»).

Жанровый состав изящной словесности, весьма отличный от европейского понимания художественной литературы, утвердился на протяжении III—VI вв. Иерархию «вэньских» жанров постепенно (начиная с III в. н. э.) возглавили жанры поэтические — во главе с *ши* и *фу*. Близкими к *фу* старые теоретики литературы полагали *ци* (七 «семь») и *сао* (騷 «элегия») ¹. Ряд жанров по формальным осо-

¹ Основной массив «вэньских» жанров (порядка сорока жанров и жанровых категорий) внешне не имеет никакого отношения к литературному (в европейском понимании этого термина) творчеству. Их образуют классы текстов, имевших общественно-значимую функцию, прежде всего делово-

бенностям откровенно тяготеет к собственно поэзии, таковы *сун* (頌 «славословие»), *чжэнь* (箴 «наставление»), *мин* (銘 «памятная надпись»), *мучжи* (墓誌 «надгробная надпись»), *ляньчжу* (連珠 «нанизанный жемчуг»); еще больше «синкретических» жанров, которые оперируют произведениями из поэтических и прозаических фрагментов: *цзань* (讚/贊 «восхваление»), *бэй* и *цзе* (碑, 碣 эпитафии), *дяовэнь* (弔文 «плач»). Даже внешне сугубо прозаические жанры на самом деле таковыми не являются в полной мере, ибо обладают определенными литературно-художественными (в европейском понимании этого понятия) признаками. На рубеже II—III вв., одновременно с выделением *вэнь* в качестве высокой художественной словесности и попытками разработки ее жанровых дефиниций, начал складываться особый литературный стиль (или литературная форма) *пяньтивэнь* 駢體文, которому были свойственны четкая ритмическая организация (использование параллельных лексических конструкций, преимущественно из четырех и шести знаков) и мелодический рисунок (проистекающий из фонетических норм иероглифики), которые усиливала рифма. Все это наглядно демонстрирует нам, почему *вэньсюэцзя* и в самом деле трудно отделить от *шижэнь*, даже если такой литератор не занимался стихотворчеством или оставил после себя пару маловыразительных стихотворений.

Место и роль высокой художественной словесности в государственной системе и в официальной интеллектуально-творческой деятельности неизбежно приводили к ее превращению в вид занятий, нормативный для представителей образованной элиты общества. Любой человек, участвовавший или претендовавший на участие в государственных делах (начиная, подчеркнем, с самого монарха и членов августейшего семейства), был обязан не только обладать соответствующим уровнем образованности, но и уметь сочинять произведения в «вэньских» жанрах. Таким образом, число *вэньсюэцзя* в целом равнялось числу образованных людей, что и зафиксировано в самом этом термине: в нем нерасторжимо связаны идеи образованности (собственно 文學 *вэньсюэ*) и способности (文才 *вэньцай*) творить в сфере высокой художественной словесности самому. Трудно найти аристократа, вельможу или деятеля культуры I—X вв., который не оставил бы после себя одно-два «вэньских» произведения. Больше того, имеются прецеденты, когда человек обретал славу «выдающегося литератора» исключительно благодаря умению сочинять деловые бумаги в *пяньтивэнь*.

го и мемориального характера. К первым относятся августейшие волеизъявления и бумаги, представляемые трону (詔 *чжао*, 令 *лин*, 教 *цзяо*, 表 *бяо* и т. д.). Обширен и набор мемориальных жанров, среди которых первостепенное место занимают эпитафии.

Численный состав *вэньсюэцзя* тоже достаточно точно известен. Так, в компендиумах «Цюань шан гу Сань дай Цинь Хань Сань-го Лючао вэнь» и «Цюань тан вэнь», созданных на рубеже XVIII—XIX вв., представлено творческое наследие в общей сложности около 4 000 и 3 000 человек, соответственно. Однако и к *вэньсюэцзя* старые китайские книжники и антологисты подходили тоже весьма избирательно. Так, в знаменитый свод перв. пол. XVII в. «Хань вэй лю чао бай сань цзя цзи», который содержит собрания сочинений 103 человек (со II в. до н. э. по начало эпохи Тан), вошли и собрания, в которых поэтические произведения (в первую очередь *фу*) отсутствуют¹.

Таким образом, в традиционной литературно-теоретической мысли и в современном китайском литературоведении круг поэтов II в. до н. э.—VI н. э. (и *шижэнь*, и творцов *фу*) сужен приблизительно до 100 персоналий. При сопоставлении старых собраний и современных исследований (в том числе словарно-энциклопедического характера) нетрудно подсчитать, что общее число персоналий, из тех, кого по различным причинам полагают достойными внимания поэтическими фигурами, колеблется в диапазоне 320—350 человек.

Одновременно мы старались учесть и ситуацию в российском Китаеведном литературоведении, ибо важной отличительной чертой данного словаря является систематизация знаний о китайской литературе (включая переводы произведений), которые были накоплены в России за прошлое столетие и начало нынешнего (по состоянию на 2017 г.)². Мы постарались снабдить читателя всей дополнительной

¹ Например собрание сочинений Сюнь Юэ (荀悅 148—209 [ЧП, цз. 17]), прославленного в свое время ученого-историка, конфуцианского мыслителя и представителя политической мысли конца Хань. Не сохранилось ни одного его стихотворения.

² Истоки российского Китаеведного литературоведения правомерно возводить к изысканиям и переводам (пусть преимущественно из китайских сочинений истории и философии) Никиты Яковлевича Бичурина (о. Иакинф, 1777—1853). А роль основоположника бесспорно принадлежит ак. Василию Павловичу Васильеву (1818—1900), создателю первого на русском языке «Очерка истории китайской литературы» (опубликован в 1880 г. [Васильев 1880]; переиздание [Васильев 2013]), солидная часть которого посвящена канонической поэтической антологии «Ши цзин». Впрочем, если ориентироваться на историю изучения традиции китайской авторской поэзии, то за отправную точку следует принимать фундаментальный труд «Китайская поэма о поэте: Стансы Сыкун Ту» ак. Василия Михайловича Алексева (1881—1951) [Алексеев 1916]; переиздание [Алексеев 2008]), который представил эталонные образцы перевода поэтических текстов с

ной информацией о литераторах (преимущественно поэтах), чьи произведения неоднократно переводились на русский язык и были опубликованы в различных сборниках.

Исходя из опыта зарубежных (в первую очередь — китайских) словарно-энциклопедических изданий, словарные статьи в настоящей книге построены по следующей схеме:

- краткие сведения об авторе, указание на издание его официального (в официальных историографических сочинениях, 正史 *чжэньши*) жизнеописания и в случае отсутствия такого — на издания, которые содержат соответствующие биографические сведения;
- краткий очерк жизни персонажа;
- сведения об имеющихся собраниях сочинений (поэтических произведениях) и их современных изданиях;
- информация о количественном и жанровом составе дошедшего нас литературного (поэтического) наследия с его общей характеристикой и указанием наиболее известных произведений;
- библиографическая рубрика, содержащая ссылки на исследовательскую литературу (отечественную и китайскую) и на имеющиеся художественные переводы.

Словарь снабжен Библиографическим и Справочным разделами. Первый, помимо списка научной литературы и переводов, включает Аннотированный глоссарий источников, который содержит необходимую информацию о китайских историографических сочинениях, сводах, компендиумах, антологиях и т. п. книгах, на которые содержатся ссылки в словарных статьях. В справочный раздел вхо-

китайского языка и максимально точно передал содержание и формальные особенности оригинала, что выгодно отличало их от более ранних переводов, точнее попыток художественного переложения китайской поэзии на европейские языки. Такие переводы появились в России в конце XIX — начале XX вв.: антология «Китай и Япония в их поэзии» (в пер. О. Миллера, СПб., 1896 г.), подборка «Из современных китайских поэтов», опубликованная в известном в свое время столичном журнале «Вестник иностранной литературы» (основан в 1891 г.; 1910 г., №2, с. 251—252). В нее вошли стихи (в пер. А. Доброхотова) Ли Бо, Бо Цзюй-и (Пе-Клю-И) и Ла Ксу-фэнга (не подлежит отождествлению). Нельзя не упомянуть и антологию «Свирель Китая» (СПб., 1914 г., 116 с.), составленную Вячеславом Егорьевым и В. Марковым. Попутно заметим, что во вступительной части к ней содержится первый на русском языке очерк системы китайского стихосложения (с. X—XIV). Опыт переводов, заданный В. М. Алексеевым, продолжил его ученик Юлиан Константинович Щуцкий (1897—1838). См.: «Антология китайской лирики VII—IX вв.» (СПб., 1923 г. [Антология 1923], переиздание [Дальнее эхо 2000]). Поэтому в предлагаемом Словаре учитываются исследования и переводы, начиная с указанных изданий В. М. Алексеева и Ю. К. Щуцкого.

дят: Хронологическая таблица; аннотированный глоссарий исторических лиц, легендарных и божественных персонажей, в который вошли государственные деятели и деятели культуры, оказавшие известное влияние на современную им литературную жизнь общества, а равно и на жизненные реалии конкретных творческих личностей, а также легендарные и божественные персонажи, наиболее часто упоминаемые в поэтических произведениях; аннотированный глоссарий социально-политических и общекультурных терминов, где поясняются названия государственных учреждений, титулы, должности, ученые степени и другие термины, необходимые для понимания жизненных реалий того или иного автора; аннотированный глоссарий литературных терминов, в котором зафиксирован и расшифрован максимально широкий круг традиционной и современной литературоведческой терминологии; включает данный раздел Глоссарий топонимов.

Хочется выразить искреннюю надежду на то, что этот словарь принесет ощутимую пользу отечественной гуманитарной науке (в первую голову китаеведам) и привлечет внимание зарубежной (западной и китайской) научной общественности, и прежде всего — специалистов, занимающихся историей российской синологии (более конкретно, историей изучения в России китайской древней и классической поэзии). Словарь может эффективно использоваться в образовательном процессе в качестве важного подспорья для тех, кто систематически изучает литературное наследие Китая и старую китайскую литературу, т. е. студентов профильных кафедр, факультетов и вузов, а также для преподавателей и студентов различного гуманитарного профиля.